Some of the authors we are translating in this issue are very well known to Chinese scholars and laymen alike. And even if these specific authors weren’t known to a Chinese reader, they at least would have studied enough Chinese history to contextualize these works in the Ming Dynasty: its culture, art and politics. Also, we only got to read parts of Wen’s “Superfluous Things,” those having to do with tea, so this article on his life and times by our local Chinese art historian, Michelle, who has contributed to many past issues of Global Tea Hut, can help us all to construct a bit of Ming China in our imaginations and thereby enrich our reading of the texts.

Wen Zhengming (1470–1559) was a famous artist in the late Ming Dynasty in Suzhou, which was a hot spot for literary figures. He came from a family of generations of officials and grew up with another popular literary figure, Tang Yin, who became a high-ranking official when he was 28. Wen had a bumpy journey pursuing officialdom, as he lacked the requisite talent for essay-writing. He made numerous attempts at sitting the official national examinations that were held every three years, and failed nine times! Despite his attempts, Wen failed to obtain an official title for several decades. He eventually obtained a petty title through connections when he was 53, only to resign 3 years later, finding the world of officialdom too hostile. Nevertheless, he was popular among high society and his calligraphy and paintings were very highly sought-after.

In the 15th and 16th centuries, officials often held literary gatherings where they would drink wine, compose poems, and sometimes even paint and write calligraphy together. Although visiting learned friends and drinking wine together had been a common activity for literary figures since the dawn of civilization, the booming economy and the increasing availability of public transportation since the 15th century in China made it easier for people to travel longer distances. As a result, high-end restaurants and taverns began to emerge all over China. In addition, many high officials and aristocrats in southern China built gardens stretching hundreds of acres to receive their friends and to avoid having to mingle with the common people. One of the most prestigious gardens in Suzhou, the Humble Administrator’s Garden, owned by Wang Xianchen, was made famous by Wen Zhengming’s writing and paintings. Apparently, Wen often stayed at the poshest gardens in Suzhou as their owners’ honored guest. Wen was so prudent (and probably even intolerant of alcohol) that he refused to drink more than six cups of wine at any given party. So, he preferred to go to tea-drinking literary gatherings to avoid the pressure to imbibe. In one of his poems, he said “I do not drink wine, but I do get drunk on tea.” Partly because he had never held an official title before the age of 53, he had much more free time than most other gentlemen to work on his art and tea-related research. He wrote a systematic commentary on an existing work, the Record of Tea by Cai Xiang (1012–1067), which was titled Commentary on the Record of Dragon Tea Cakes.

One of Wen Zhengming’s works is a hand scroll depicting a trip to Mount Hui, a mountain whose water was renowned as the finest for brewing tea. In the year 1518, when Wen was 49 years old, he traveled to Mount Hui with several officials, including Wang Chong, Wang Shou, Cai Yu and three others. Wang Chong and Wang Shou were two brothers who often frequented the Humble Administrator’s Garden, although they were of no immediate relation to the owner. Like Wen, Wang Chong had not had much luck forging a career as an official, and he also excelled in calligraphy. In fact, Wen Zhengming, Wang Chong and Zhu Yunming were the three most famous calligraphers in Suzhou during the 15th and 16th centuries. Wen Zhengming and Wang Chong had been planning to take a trip to Mount Hui to taste the famously pure and sweet spring water for years.
1) Tang Yin (唐寅, 1470–1524) was one of the most popular literary figures in the Ming Dynasty. He passed the local official examination when he was 16 and earned the title of champion (jieyuan, 解元) in the Nanjing provincial exam when he was 28. However, his lower-class upbringing and great sense of humor made it difficult for him to excel in high society. So he stopped pursuing officialdom and instead traveled extensively, visiting powerful people and producing many paintings and works of calligraphy. There are many comedic short stories centered around Tang Yin frequenting brothels that poke fun at other officials and moralists.

2) The Humble Administrator’s Garden (Zhuo Zhengyuan, 拙政園), whose name literally means “the garden of those who are awkward in politics,” is now a UNESCO world heritage site. The earliest surviving record of the garden's name was found in Wen's letter to the owner in 1517 thanking him for a lovely summer. The garden lost part of its original site to a museum, so it is now only 560 acres in size.

3) Cai Xiang’s (蔡襄, 1012–1067) Record of Tea (茶錄) is one of the most important writings on tea from the Song Dynasty.

4) Wen's commentary is called Longcha Lu Kao (龍茶錄考) in Chinese.

5) The two brothers were Wang Chong (王寵, 1494–1533) and Wang Shou (王守).

6) Zhu Yunming (祝允明, 1460–1526) was a prodigy who passed the local official examination when he was 17 and the provincial one when he was 32, but he never got into the national level after that. He was famous for his “crazy” running script that would look like incomprehensible scribble to most Chinese.

**Notes**

Above: “Tea Gathering at Mount Hui,” 1518. Wen is reminiscing on one of his favorite trips, tasting the most famous tea with the best spring water from Mount Hui. One can only imagine the pristine Nature, clear, sweet water and gorgeously vibrant tea produced by a world relatively free of pollution. Seeing a depiction of ancient Chajin enjoying teas outdoors inspires us to head out to the mountains and make some tea. It also should inspire us to want to protect the environment and revolutionize how we live and produce commodities so that we too can one day drink from famous rivers, wells and springs!
After Cai’s written passage reports the factual information about the whole event, the painting is then revealed to the viewers bit by bit. We first see a big boulder at the very beginning, followed by a dense bamboo forest with several tall pine trees. Among the thick forest, two gentlemen are talking and enjoying nature. Then, two more gentlemen are sitting and chatting around a well, below a hut. To the left of the hut, two servants, mostly obscured by a pine tree, are brewing tea while another gentleman watches. In front of the crouching servant and the low orange table stands a type of portable stove, which was called a “gentleman of principle” at the time. It has a big tear drop-shaped opening in the front panel for coal and a water kettle on the top. There are several other objects such as water jars, a box (probably full of other smaller utensils) and several tea bowls on the table.

At this point, most modern viewers might be wondering why Wen did not portray all seven gentlemen who were on the trip, nor depict all the utensils needed for brewing tea. It may come as a surprise, then, that the ancient Chinese, especially literary figures, were not given to thinking so literally. In the eleventh century, a controversial but respected poet, essayist, painter and calligrapher, Su Shi, wrote a manifesto on scholarly painting, claiming that realism in paintings was overrated, superficial and irrelevant. The only real reason for painting was to convey the painter’s personal impression of the subject. In addition, he clarified that since scholars had spent decades maneuvering ink while writing poetry and calligraphy, without any colored pigments, monochrome ink alone was sufficient to convey the essence of their visions.

Shen Kuo, a statesman and contemporary of Su Shi, also made a similar yet much more specific comment. Shen Kuo was a genius—a spectacular Chinese mathematician, astronomer, physicist, meteorologist, civil engineer, hydraulic engineer, art critic, inventor, geologist, zoologist, botanist, archaeologist, pharmacologist, cartographer, agronomist, ethnographer, encyclopedist, general, diplomat, poet and musician. Shen thought that those who painted architecture faithfully, using rulers and accurate perspective, were artisans but not good painters. He believed that there were three different kinds of perspective in painting. A good painter will internalize the panorama and then transform the entire experience into an overall impression, which he then embodies in a coherent painting. Therefore, those who made structurally correct drawings of architecture to the point that even the mortise system under the roof was depicted faithfully might have excellent fine motor skills, but they could not be classified as good painters. Chinese literary figures who enjoyed painting were clearly conscious that they painted to express their sentiments, emotions and perceptions rather than to record what they saw with their physical eyes.

With this ideology in mind, we can now come back to view this painted hand scroll from the beginning again. The preface written by Cai Yu tells us clearly that this painting is about Wen and his friends’ trip to Mt. Hui to enjoy the best spring water in China. This is the only clear piece of information in the hand scroll—the rest of the content can be understood as symbols or suggestions. All elements in the painting signify certain things that happened on their journey. For example, the boulder at the beginning of the painting signifies Mt. Hui, the gentlemen signify the group of seven friends, and the objects on the table signify all the necessary utensils for brewing tea. This is why the rock, trees, hut and people are not painted to scale: perspective was irrelevant in Chinese paintings where the subjects were intended as symbols, not realistic depictions. Not only was the number of gentlemen “incorrect,” but all the gentlemen also look so generic that none of them are identifiable as any specific person. Since Cai wrote down the names of all seven men in the traveling party, there was no need to add any individual attributes in the painting. By the same token, Cai specified the purpose of the trip in his writing, so there was no point in displaying all the paraphernalia for tea making on that tiny table. Furthermore, since it takes time to unfold the scroll, the temporal element at the time of viewing lent a visceral quality to the narrative of the painting. At the end of the painting (toward the left end of the scroll),
7) Cai Yu (蔡羽, 1470–1541), similarly to Wen Zhengming, also tried repeatedly and only passed the provincial official examination when he was sixty-four, then retired three years later. Wen did not keep company exclusively with late bloomers, however—it was simply an indication of the fierceness of competition. Cai's inscription reads: “正德十三年二月十九, 是日清明, 衡山偕九逵, 履約, 履吉, 潘和甫, 湯子重及其徒子朋游惠山, 警王氏鼎立二泉亭下, 七人者環亭坐, 灌泉于鼎, 三沸而三啜之...”

8) For more detail on the “gentleman of principle,” (kujiejun, 苦節君), see the appendix of Gu Yuanqing’s (顧元慶) Tea Manual (Chapu, 茶譜).

9) Su Shi (蘇軾, 1037–1101) was the most influential literary figure in the Song Dynasty (960–1273) because he was highly eloquent and so talented in writing, calligraphy and painting.

10) Shen Kuo (沈括, 1031–1095) has been lauded by Joseph Needham (1900–1995), a fellow of the Royal Society who specialized in Chinese history of science, as China’s version of Leonardo da Vinci—but five centuries earlier! Here are a tiny fraction of Shen Kuo’s great achievements: he was the first person in the world to describe the magnetic needle compass, he figured out arithmetic series of second order, theorized that both the sun and moon were spherical, explained the scientific reason behind lunar and solar eclipses, observed that the pole star was in fact a circumpolar star that moves, found out about magnetism on earth, proposed the first solar calendar in China, reported sightings of UFOs, observed and explained the resonance phenomenon, made concave mirrors that could reflect the whole image of a person in a small piece of metal, and more. He was also very practical: he invented and improved many techniques in civil engineering such as surveying for maps and building dams; he also theorized about geomorphology and the shifting geographical climate, helped civilians to drill for and refine petroleum for fuel, developed metallurgy techniques in bronze and steel, and improved movable type printing techniques. Furthermore, he was also a great critic in aesthetics, philosophy, de-liberation, history, music, arts and crafts, painting, politics, and so on. He had suffered poor health since childhood, which also led him to study medicine in depth (like many healers who started this way).
Then, he wrote “In the year 1531, tea farmers are busy in the mountains. Lu Shida came to visit me, so I got some spring water and brewed some tea for us. What a lovely visit!” The painting is minimalistic to the point that it is almost devoid of any specificity. There are two huts under some trees. Two gentlemen are sitting inside of the bigger hut while a servant is brewing tea in the adjacent smaller hut. Again, the servant, who is almost blocked by the tree trunk, is tending the kettle on the stove. The layout of the tea huts is in accordance with Gao Lian’s description in his Eight Notes on Healthy Living. Gao said that “the smaller hut for brewing tea should be built right next to the study. Inside the brewing room, there should be one tea stove… The young servant should only take care of this room, in case guests stay for the entire day or the master decides to stay up late during cold winter nights.” In the lower left corner, above the stone bridge, another gentleman is arriving. The style of painting reflects Wen’s personality: plain, without much embellishment, and straight to the point. No wonder Wen loved tea rather than wine: tea is such a cultured, acquired taste, whereas wine is much more imposing, pungent and overwhelming.

Three years later, when Wen was 64, (the same age that a young Paul McCartney sang of wondering if his darling would still love him by then!), he was so content with tea that he composed another painting on tea with a long inscription: Ten Odes of Tea Utensils (see cover of this issue). In the passage he tells how, due to an unfortunate aliment, he had to miss the yearly tea tastings at the neighboring tea farms. But then, he was blessed by his great friends who shared three new teas of the year with him. He was so exhilarated that he composed his ten poems in response to the existing Ten Odes of Tea Utensils by two famous ninth century poets and tea aficionados, Pi Rixiu and Lu Guimeng. The ten tea-related subjects are as follows: shallow valleys for planting tea, tea people, bamboo shoot tea, baskets for picking tea leaves, tea huts, tea stoves, roasting pits, tea cauldrons, tea bowls, and brewing tea. By now, I think viewers may not be too surprised to learn that this painting is virtually
a direct copy of the one he did three years prior. It is true that Wen's tea hut was not likely to have changed much within three years, and it was certainly not unusual to copy one's own painting. Interestingly, ancient Chinese artists did not have a problem with employing other people's painting styles. The act of “copying” was considered an emulation of the other artist, as well as an exhibition of one's own penmanship. The more styles an artist mastered, and the wider his repertoire, the better an artist he was considered. In ancient China, the concept of plagiarism did not really apply to paintings. Of course, it would have been a huge scandal if one were to plagiarize any other work, but even if one did, it was not unusual to copy one's own painting. It is not unlike the modern concept of copyright—the belief that one must give proper credit to the original creator. It is not unlike the way things operated in Western classical music circles for several centuries (and even now): no one was criticized for performing music written by composers rather than by the player himself.

Two years later, Wen painted his Hu River Thatch-Roofed Hut for Shen Tianmin. In the inscription, Wen compliments Shen for being such a true gentleman. Even though Shen had already moved to the city, he still used the style name “Hu River” to remind himself where he was from. In the passage, Wen gives a short account of the history of Hu River, in which he traces the name back to the first century. He then pays homage to the villa, and to Shen, with a poem. Apparently, Shen was not from a well-respected family and did not hold any titles. So, Wen needed to do a little research about Shen's ancestry in order to compose the poem in a way that honored him. Even though the title of this painting is not directly related to tea per se,

11) Tao Gu (陶銚, 903–970) held different official posts in four different dynasties during his lifetime. Unfortunately, conventional Chinese moral values made him a laughing stock for his lack of integrity. He collected tales and gossip about tea in high society in a volume called Records of Various Tea Varieties (Chuaming Lu, 踀茗錄).

12) Lu Tong (盧仝, 795–835) indulged in tea so much that he got the nickname “tea addict” or “crazy for tea.” He was once so impressed by a tea from Meng Jianyi (孟煎議) that he drank seven bowls of that delicious tea in a row. He then composed a long poem to thank Meng and share his wonderful experience. Later, this Song of Seven Bowls of Tea became a favorite allusion for tea lovers.

13) Guyu (穀雨) or “Grain Rain” is the solar term after which farmers plant seedlings of various grains, since it is usually followed by the spring rain season. Most tea farmers start to pick tea leaves at this time of the year.

14) In Chinese, the inscription reads: “碧山深處絕織埃，面面軒窗對水開。穀雨乍過茶事好，鼎湯初沸有朋來。”

15) Lu Shidao (陸師道, 1517–1573) was Wen's student.

16) Gao Lian (高濂, 1573–1620) was from the gentry class and had only been an official for a short time. He studied too hard when he was young and had had eye problems ever since, so he became interested in medicine and healthy living. He also wrote several books on gardening and the leisurely lifestyle of a country esquire. He was also a playwright. His Eight Notes on Healthy Living gave advice on eight aspects of life: how to live a peaceful life, optimal routine in different seasons, models for a leisurely daily life, exercises for a healthy life, how to eat a healthy diet, how to live in high society, formulas for herbal medicines, and fairies and immortals.

17) Pi Rixiu (皮日休, 834–883) and Lu Guimeng (陸龜蒙, unknown–881) were such good friends that they traveled together often. Whenever they were not traveling together, they sent poems back and forth to each other, responding to the previous poem with the same format or meter and rhyme. Lu loved tea so much that he retired early and moved to Guzhu (顧渚) in Zhejiang Province (浙江) so that he could have a tea plantation of his own—this was unusual, as most Chinese moved back to their hometowns after retiring.

18) These “tea people” included all people in the tea business, such as tea farmers, pickers and sellers. Legend has it that one day Pi and Lu went to a tea plantation area during the tea picking season. They went into a store wanting to taste the new tea of the year. The store owner knew they were not locals from their accents and was not sure if they knew how expensive the famous Russet Bamboo tea was. The Russet Bamboo tea was a tribute tea which was supposed to be exclusively for imperial enjoyment. But since they looked like literary people, the store owner invited them to compose some poetry about tea if they wanted to. When Pi composed a poem on the spot, the clever store owner asked him to sign the poem. When the owner saw the autograph, he was thrilled—he had hit the jackpot to come across a poet whose work was so highly sought after. To make things even better, Lu also composed another poem. The happy store owner ordered a feast for them to go with the fabulous and rare Russet Bamboo tea, even before the emperor could enjoy it! Those two poems were the ones on “tea people” that Pi and Lu wrote for their Ten Odes.

19) Confucius (551–479 BCE), the Analects (7:1) “述而不作.”

20) Since Wen was such a famous painter and calligrapher, the possibility remains that one or both of these versions of his painting may be copies by other artists.

21) Shen Tianmin (沈天民) invited Wen to his mansion as a guest, so Wen painted his Hu River Thatch-Roofed Hut (Hu River Thatch-Roofed Hut) as a token of thanks.
we can see the exact same twin huts at the beginning of the painting: a smaller one for brewing tea next to a bigger one where the master would receive his guests. To the left of the main hut, two gentlemen have just disembarked from a boat and are walking toward Shen’s villa. This implies that Shen lived beside a lake with his own private dock. There are other houses scattered around the lake with bridges for easy access. In Wen's mind, the best attribute of a grandiose chateau was its simple thatch-roofed hut where unlimited fine tea was served upon request. That is why Wen did not paint a grand estate, even though this scroll was meant to be a flattering painting of Shen's mansion. Instead, Wen chose to paint two simple huts in one quarter of the scroll to exemplify Shen's loftiness and humble nature and elaborate the spectacular, almost fantastical environment in the remaining three-quarters of the painting. In this way, Shen's wealth was alluded to by the stunningly beautiful lake and the impeccable location of his abode. This pattern, with some minor variations, can also be seen in two of Wen's other paintings. East Garden[^2] was painted when Wen was 57 years old, shortly after he quit his petty official post, while The True Connoisseur's Studio[^2] was painted for his friend Hua Xia, an influential connoisseur and antique collector, when Wen was 87 years old. Even though these three paintings are in hand scroll format, they might well have been hung on the wall for display, especially the one of Shen Tianmin's estate.

Since the illiterate first emperor of the Ming Dynasty issued a decree to abolish sumptuous pressed tea cakes in 1391, loose leaf tea became ever more popular, and the gap between the elite and the common people started to diminish. In the 15th century, with the rise of the merchant class, the ease of long-distance travel and the popularization of mass-produced printed materials, news traveled faster, demand for tea increased and people could easily travel to tea plantations to taste famous teas for themselves. Lu Yu pointed out in his Classic of Tea that tea grows naturally in the south. So southern Chinese had already enjoyed the privilege of drinking fine teas for over a millennium. In addition, the fertile land of the south provided local people with a huge variety of seafood, vegetables and fruits. Hence, it is not surprising that the southern Chinese literati had a long tradition of luxurious and leisurely lifestyles. Among the rich and famous, simply showing off one's wealth was not viewed favorably—so some aristocrats and tycoons would befriend officials and literary figures, in the hope that some of their culture and elegance would “rub off.” Wen's paintings and writings on the subject of tea, whether depicting his travels to Mt. Hui with friends in search of the perfect spring water, drinking tea with his student at his own house, tasting the newest teas of the year while he was ill, or painting tea huts as a gift in return for long stays in splendid villas on vast estates, provide us with a fascinating window into 16th century tea culture in Chinese high society.

[^2]: The East Garden (Dongyuan, 東園) was the estate bestowed by the first Ming emperor on one of his most important generals, Xu Da (徐達, 1332–1385). It is now a municipal garden named Egret Island Park, boasting well-preserved traditional architecture in 1,523 acres of natural habitat.

[^23]: Hua Xia (華夏, unknown–1647) specialized in ancient calligraphy and named his studio “The True Connoisseur's Studio” (Zhenshang Zhai, 真賞齋).
“True Connoisseur’s Studio,” 1557. Two years before Wen passed away, he painted this handscroll for a famous connoisseur. Again, Wen portrayed the main characters in a simple hut. However, the clues that reveal the identity of the host as the connoisseur who commissioned the work lie in all the artifacts stored in the adjacent room.

A closeup of the middle section of “Hu River Thatch-Roofed Hut,” 1536. This is another idyllic scene for drinking tea and watching the river go by.

The same painting as above, “Hu River Thatched Hut” in its entirety. Wen painted this representation of a villa as a gift for the owner on his visit. For Chinese viewers, a true likeness of the villa was essentially irrelevant since Wen embodied the owner’s loftiness with a seemingly meager tea hut.
Full painting of "Brewing Tea," a section of which is shown on the cover of this issue. It is by Wen Zhengming. From the collection of the National Palace Museum in Taipei.
“Sipping Tea” by Tang Yin (唐寅, 1470–1524), also of the Ming Dynasty, from the collection of the Beijing Palace Museum.

“Tea Competition” is painted by an unknown artist, probably reproduced from a painting by Liu Song Nian. In the Song Dynasty, it was popular to have tea competitions, especially amongst roadside tea vendors. Apparently, this trend continued into the Ming Dynasty as well.